



CAR BATTERY CHARGER ULGD 3.8 A1

(GB)

CAR BATTERY CHARGER

Operation and Safety Notes

(RO)

ÎNCĂRCĂTOR BATERIE AUTO

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(GR)

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(HR)

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(BG)

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АВТОМОБИЛЕН АКУМУЛАТОР

Инструкции за обслужване и безопасност

(DE)

(AT)

(CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

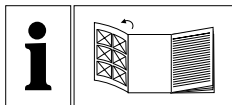
IAN 92517

(HR)

(RO)

(BG)

(GR)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

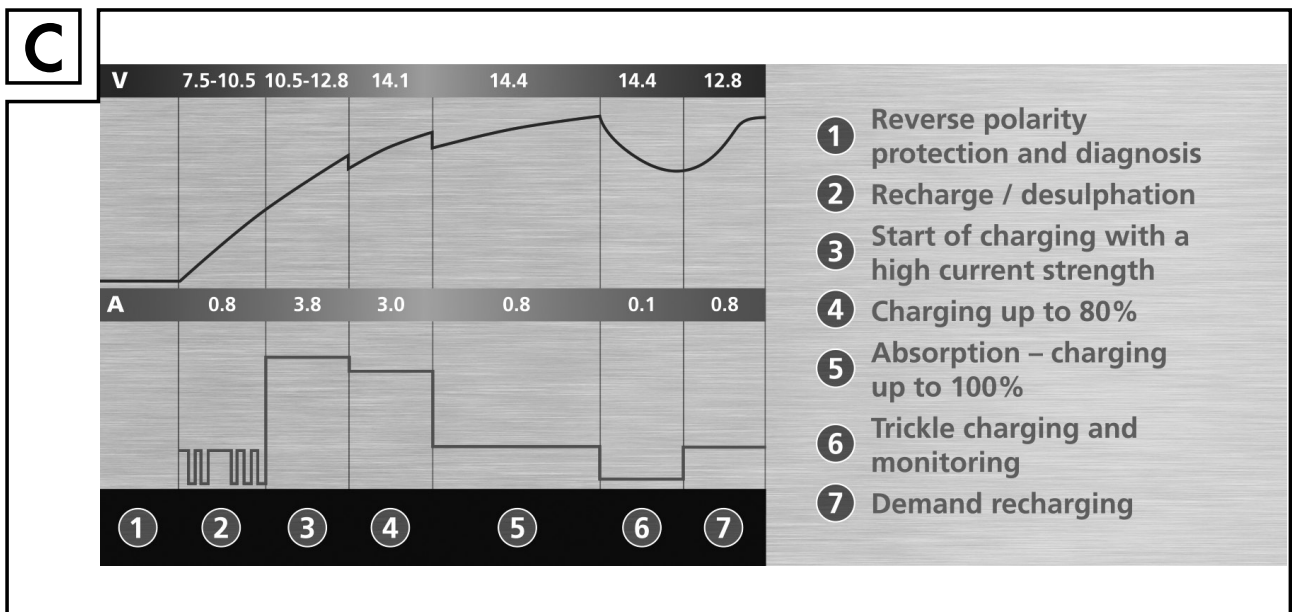
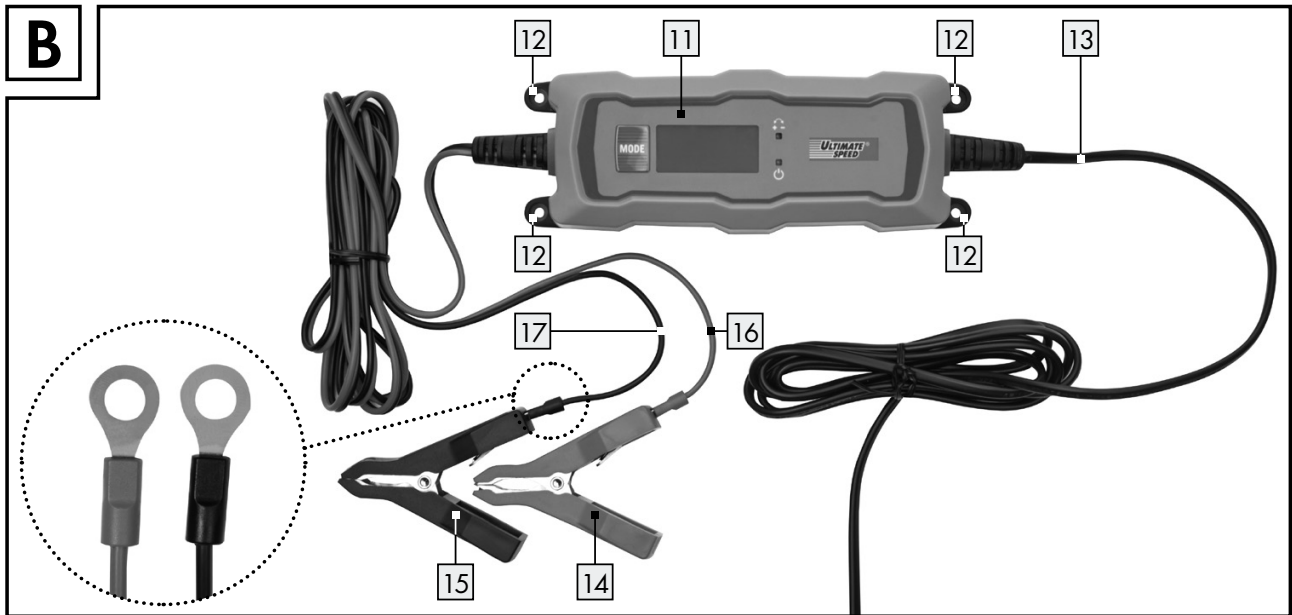
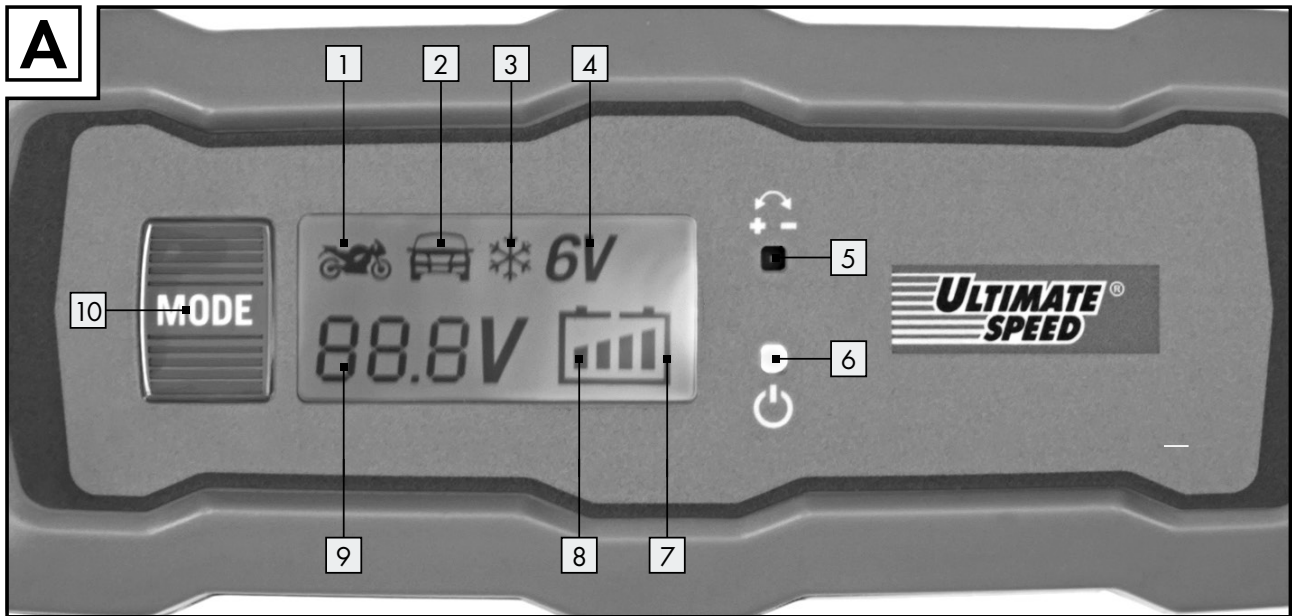
(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	11
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	17
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	23
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	31
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	39



Introduction

Intended use	Page 6
Scope of delivery	Page 6
Parts description	Page 6
Technical Data	Page 6

Safety

Safety instructions.....	Page 6
--------------------------	--------

Operation

Before use.....	Page 7
Connecting	Page 7
Disconnect	Page 7
Measuring Standby / Battery voltage.....	Page 8
Revitalising.....	Page 8
Programme selection.....	Page 8
Programme 1 „6 V“ (7.3 V / 0.8 A).....	Page 8
Programme 2 „12 V“ (14.4 V / 0.8 A)	Page 9
Programme 3 „12 V“ (14.4 V / 3.8 A)	Page 9
Programme 4 „12 V“ (14.7 V / 3.8 A)	Page 9
Retention charge	Page 9
Appliance protection function	Page 9

Maintenance and care	Page 9
-----------------------------------	--------

Service	Page 10
----------------------	---------

Warranty	Page 10
-----------------------	---------

Disposal	Page 10
-----------------------	---------

Car battery charger ULGD 3.8 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 is a multistep car battery charger (also called appliance in the following) for charging and charge retention of 6V or 12V lead batteries (in the following called battery in the following). These may be the types AGM-Ca / Ca-GEL-MF-VRLA with electrolyte solution or gel.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. The device is not intended for commercial use. Only use indoors.

● Scope of delivery

- 1 Charger
- 2 Clamps (1 red, 1 black)
- 1 Instructions for use

● Parts description

See Figure A:

- 1 12 V 0.8 A-(Programme 2)
- 2 12 V 3.8 A-(Programme 3)
- 3 12 V 3.8 A-(Programme 4)
- 4 6 V 0.8 A-(Programme 1)
- 5 LED reverse connection
- 6 LED stand-by
- 7 Charge display

- 8 Condition display
- 9 Voltage display
- 10  Programme selection button (MODE)

See Figure B:

- 11 Charger
- 12 Fastening eyelets
- 13 Mains lead
- 14 „+“ pole clamp (red)
- 15 „-“ pole clamp (black)
- 16 „+“ pole connector cable (red) inc. lug
- 17 „-“ pole connector cable (black) inc. lug

● Technical Data

Input voltage:	220-240V~ 50/60Hz
Rated power:	60W
Rated voltage outgoing:	6V===/12V===
Rated output current:	0.8A/3.8A
Ambient temperature:	0 °C to 40 °C
Housing protection type:	IP 65
Protection class:	II/ 
Battery types:	6V lead acid battery 1.2Ah-14Ah 12V Lead acid battery 1.2Ah-120Ah

● Safety

● Safety instructions

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
- ▲ **WARNING!** Never use the charger for charging of non-rechargeable batteries.
- During charging, place the removed battery on a well-aired surface.
- The automatic operating mode and the restrictions in use are explained further below in these instructions.

■ **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

- Do not operate the appliance if the cables, the mains cable or mains plug are damaged. A damaged mains cable indicates a life-threatening danger due to electric shock.

- Before connecting to the power, ensure that the power connection is earthed, is 230 V ~ 50 Hz, and is 16 A fused and equipped with an RCCB switch (residual current circuit breaker) in accordance with the current regulations!

- Disconnect the charger from the grid, before you make or break connections to the battery.
- First, connect the clamp that is not connected to the bodywork. Then connect the other clamp to the bodywork, away from battery and fuel pipe. Only after this, connect the charger to the grid.
- After charging, disconnect the charger from the grid. Only after this remove the clamp from the bodywork. Following this, remove the clamp from the battery.

■ **DANGER OF EXPLOSION AND FIRE HAZARD!** Protect yourself from a highly explosive hydrogen-oxygen reaction!

- Ensure that during charge and charge retention procedures, there are no naked lights (flames, cinders or sparks)!
- Ensure that the plus cable does not come into contact with fuel lines (e.g. petrol pipe)!
- Ensure that there is no possibility of ignition of explosive or flammable substances, such as petrol or solvents, while using charger!

■ **DANGER OF CHEMICAL BURNS!**

Wear protective glasses! Wear protective gloves! If eyes or skin has come into contact with battery acid, rinse the affected body region off with a large amount of clean water and consult a doctor straight away!

- Avoid causing a short circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative pole connector cable only to the negative battery or to the body work. Connect the positive pole connector cable only to the plus pole of the battery!
- Do not place the charger close to fire, heat or to places with long-term exposure to temperatures over 50 °C!

- Ensure that no fuel lines, electric cables, hydraulic or water pipes are damaged by the screws during assembly of the charger!
- Do not cover the charger with any objects!
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuiting!
- Only use the charger for charging and for charge retention of 6 V / 12 V lead batteries. Do not charge frozen batteries.

● **Operation**

● **Before use**

- Before connecting the charger, the operating instructions must be observed.
- Furthermore, the instructions of the vehicle manufacturer regarding a permanently connected vehicle battery must be observed. Secure the vehicle, switch off the ignition.
- Clean the battery poles. Take care that while doing so, your eyes do not come into contact with the dirt.
- Ensure sufficient ventilation.

● **Connecting**

- Connect the „+“ pole clamp (red) **14** of the charger to the „+“ pole of the battery.
- Connect the „-“ pole clamp (black) **15** to the „-“ pole of the battery.
- Connect the mains cable **13** of the charger to the mains socket.
- The battery voltage display **9** shows the current battery voltage.
- Should the connection of the clamps be swapped, the LED „reverse connection“ lights up **5**.

● **Disconnect**

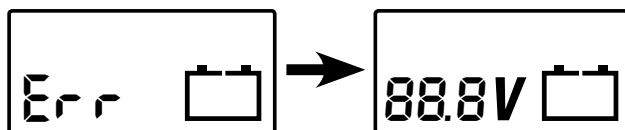
- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Remove the „-“ pole clamp (black) **15** from the „-“ pole of the battery.

- Remove the „+“ pole clamp (red) **[14]** from the „+“ pole of the battery.

● Measuring STANDBY / Battery voltage

After connection to the grid, the appliance is on STANDBY. The standby display **[6]** lights up. When the clamps are connected, the battery voltage is shown in the LCD (voltage display **[9]**). The segments of the condition display **[8]** are empty.

If the voltage is below 3.8 V or above 15 V, the battery will not be charged. The display briefly shows the error message „Err“. The appliance goes on standby.



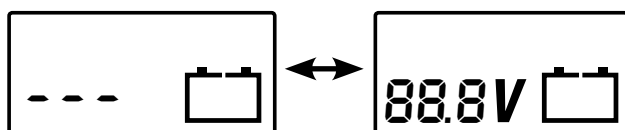
6 V battery

If the voltage range of the battery is measured as between 3.7–7.3 V, only programme 1 can be selected.

12 V batteries:

If a battery is recognised in the critical voltage range of between 7.3–10.5 V, the appliance checks whether a fully charged 6 V battery, or a discharged 12 V battery is present. After pressing the programme selection button **[10]** to select a programme, the appliance carries out a control measurement for about 90 sec.

The display shows:



If after about 90 sec. between 7.3–7.5 V are detected, the 12 V battery is defective.

The appliance goes on standby.

● Revitalising

If after about 90 sec. between 7.5–10.5 V are detected, a 12 V battery is present.

Charging starts with a pulse charge for revitalising. The voltage display **[9]** flashes. Once 10.5 V are reached, the appliance switches to the other charge steps.

Revitalising is the same for all the 12 V charge programmes.

● Programme selection

NOTES:

If a battery is detected in the voltage range of between 3.7–7.3 V, the programmes 2–3–4 can be selected.

The charging process takes place automatically. Depending on the selected programme, the characteristic charge curve is monitored for voltage, time and temperature. Included are the diagnostics programme, revitalising mode and retention charge.

(See principle representation programme 3 Fig. C)

Programme		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7.3 V	0.8 A
2	 *	14.4 V	0.8 A
3	 *	14.4 V	3.8 A
4	 *	14.7 V	3.8 A

● Programme 1 „6 V“ (7.3 V / 0.8 A)

For charging 6 V batteries with a capacity of less than 14 Ah.

- Press the programme selection button **[10]**, to select programme 1. The symbol „6 V“ is displayed on the LCD. During charging, the charge display **[7]** flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery

is fully charged, the condition display  shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

● Programme 2 „12V“ (14.4V/0.8A)

For charging 12V batteries with a capacity of less than 14Ah.

- Press the programme selection button , to select programme 2. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display  flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display  shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

● Programme 3 „12V“ (14.4V/3.8A)

For charging 12V batteries with a capacity of between 14Ah–120Ah.

- Press the programme selection button , to select programme 3. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display  flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display  shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

● Programme 4 „12V“ (14.7V/3.8A)

For charging 12V batteries with a capacity of between 14Ah–120Ah under cold conditions or for charging AGM batteries.

- Press the programme selection button , to select programme 4.

NOTE: This programme may start with a minute delay. The symbol  is displayed on the LCD. During charging, the charge display  flashes and shows the progress of the charge procedure (1–4 bars). When the battery is fully charged, the condition display  shows 4 bars. The flashing stops and the appliance automatically switches to retention charge.

● Retention charge

As described under programmes, this appliance features the automatic retention charge. Depending on the voltage drop of the battery, caused by self-discharge, the appliance reacts with different charge currents.

The battery can remain connected to the charger for longer periods of time.

● Appliance protection function

The charger switches the electronics off and switches the system instantly to the basic setting, as soon as there is an abnormal situation, such as short circuit, critical voltage drop during charging, broken circuit or swapped connection of the connector clamps is detected.

Should the appliance become too hot during charging, the output current is automatically reduced. This protects the appliance from damage.

● Maintenance and care

⚠ WARNING! Before you carry out any work on the battery charger always pull the mains plug out of the mains socket.

The appliance is maintenance-free.

- Do not under any circumstances use solvents or other aggressive cleaning agents.
- Clean the plastic surfaces of the device with a dry cloth.

● Service

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** Always have the manufacturer or his customer service exchange the mains cable or plug. This will maintain the safety of the device.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 92517

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical appliances in household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC on used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an ecologically compatible manner. Please return the tool via the available collection facilities.

Information on options for disposing of electrical appliances after their useful life can be obtained from your local or city council.

Uvod

Namjena.....	Stranica 12
Opseg isporuke.....	Stranica 12
Opis dijelova	Stranica 12
Tehnički podaci	Stranica 12

Sigurnost

Sigurnosne upute	Stranica 12
------------------------	-------------

Rukovanje

Prije stavljanja u pogon	Stranica 13
Priključivanje	Stranica 13
Odvajanje.....	Stranica 14
Standby / mjerenje napona akumulatora.....	Stranica 14
Ponovno oživljavanje.....	Stranica 14
Izabiranje programa.....	Stranica 14
1. programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	Stranica 14
2. program „12 V“ (14,4 V / 0,8 A).....	Stranica 15
3. program „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)	Stranica 15
4. program „12 V“ (14,7 V / 3,8 A).....	Stranica 15
Podržavanje punjenja	Stranica 15
Funkcija zaštite uređaja	Stranica 15

Održavanje i servisiranje..... Stranica 15

Servis..... Stranica 16

Jamstveni list..... Stranica 16

Zbrinjavanje..... Stranica 16

Punjač akumulatora za auto ULGD 3.8 A1

● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajete se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Namjena

Ultimativni „speed“ ULGD 3.8 A1 je jedan više stupanjski punjač za automobilske akumulatora (u daljnjem tekstu uređaj) pogodan za punjenje i održavanje punjenja automobilskih 6V ili 12V olovni akumulatora za startanje (u daljnjem tekstu akumulator), npr. tipovi AGM-Ca/Ca-GEL-MF-VRLA s tekućinom elektrolita ili gelom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske upotrebe. Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe i samo je za korištenje u unutrašnjim prostorijama.

● Opseg isporuke

- 1 punjač
- 2 priključne stezaljke (1 crvena, 1 crna)
- 1 upute za korištenje

● Opis dijelova

vidi sliku A:

- 1 12 V 0,8 A-(2. program)
- 2 12 V 3,8 A-(3. program)
- 3 12 V 3,8 A-(4. program)
- 4 6 V 0,8 A-(1. program)

- 5 LED-obrnuti pol
- 6 LED-stand-by
- 7 prikaz punjenja
- 8 prikaz statusa
- 9 prikaz napona
- 10  tipka za odabiranje programa (MODE)

vidi sliku B:

- 11 punjač
- 12 rupe za pričvršćivanje
- 13 mrežni kabel
- 14 „+“-pol-priključna stezaljka (crvena)
- 15 „-“-pol-priključna stezaljka (crna)
- 16 „+“-pol-priključni kabel (crveni), uklj. prstenastu papučicu
- 17 „-“-pol-priključni kabel (crni), uklj. prstenastu papučicu

● Tehnički podaci

Ulazni napon:	220-240V~ 50/60Hz
Ocjenjena potrošnja energije:	60W
Ocjenjena Izlazni napon:	6V $\equiv$ /12V $\equiv$
Ocjenjena Izlazna struja:	0,8 A/3,8 A
Temperatura okoline:	0 °C do 40 °C
Vrsta zaštite kućišta:	IP 65
Klasa zaštite:	II/ 
Tipovi akumulatora:	6V akumulator-olovo-kiselina 1,2 Ah-14 Ah 12V akumulator-olovo-kiselina 1,2 Ah-120 Ah

● Sigurnost

● Sigurnosne upute

- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili umnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem osim pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili osobe koja im daje upute kako koristiti uređaj.

- Djeca se moraju nadzirati, kako bi se osiguralo, da se ne igraju uređajem.



UPOZORENJE! Ne koristite punjač za punjenje jednokratnih baterija.

- Stavite izvađeni akumulator za vrijeme procesa punjenja na dobro prozračnu površinu.
- Automatski način djelovanja, kao i ograničenja u primjeni bit će objašnjeni u nastavku ovaih uputa za korištenje.
- **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
 - Ne koristite uređaj s oštećenim kablom, mrežnim kablom ili mrežnim dijelom. Oštećeni mrežni kabeli mogu uzrokovati strujni udar i kao takvi predstavljaju opasnost po život.
- Uvjerite se prije priključka mrežnog kabla, da je struja mreže opremljena s propisanim 230 V~ 50 Hz, nula uzemljenim vodom, jednim osiguračem od 16 A i jednom FI-sklopkom (prekidač za zaštitu od pogrešne struje)!
 - Isključite punjač iz električne mreže, prije nego zatvorite ili otvorite priključke prema akumulatoru.
 - Najprije priključite priključnu stezaljku, koja nije priključena na karoseriju. Priključite drugu priključnu stezaljku udaljeno od akumulatora i voda benzina, na karoseriju. Priključite punjač tek nakon toga na struju.
 - Odvojite punjač nakon punjenja od struje. Tek poslije toga odstranite priključne stezaljke od karoserije. Odstranite nakon toga priključne stezaljke od akumulatora.
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!**

Zaštitite se od vrlo eksplozivne oxyhydrogen reakcije!

 - Uvjerite se, da se kod procesa punjenja i održavanja punjenja ne nalazi otvoreno svjetlo (plamen, žar ili iskre)!
 - Uvjerite se, da plus pol priključnog kabla nema kontakt prema vodu goriva (npr. vodu benzina)!
 - Uvjerite se, da se zapaljive ili eksplozivne tvari, npr. benzin ili otapala, ne mogu zapaliti za vrijeme korištenja punjača!
- **OPASNOST OD OZLJEDA!**

Nosite zaštitne naočale! Nosite zaštitne rukavice! Ako oči ili koža dođu u dodir s baterijskom kiselinom, isperite dotično mjesto s mnogo čiste tekuće vode i obratite se odmah liječniku!
- Sprječite električni kratki spoj kod priključka punjača na akumulator. Priključite minus pol priključnog kabla isključivo na minus pol akumulatora odnosno na karoseriju. Priključite plus-pol-priključnog kabla isključivo na plus pol akumulatora!
- Ne izlažite punjač blizini vatre, vrućine i dugotrajnog utjecaja temperature iznad 50 °C!
- Ne oštetite s vijcima kod montaže punjača nikavke vodove za gorivo, struju, kočnice, hidrauliku ili vodu!
- Nemojte prekrivati punjač drugim predmetima!
- Zaštitite električne kontakte na akumulatoru od kratkog spoja!
- Koristite punjač isključivo za proces punjenja i održavanja punjenja na neoštećenim 6 V / 12 V olovnim akumulatorima. Zamrznuti akumulatori se ne smiju puniti.

● Rukovanje

● Prije stavljanja u pogon

- Prije spajanja punjača moraju se poštivati upute za korištenje akumulatora.
- Nadalje poštivajte, propise proizvođača vozila, kada je akumulator stalno priključen u vozilu. Osigurajte vozilo, isključite paljenje.
- Očistite polove akumulatora. Pri tome pazite da oči ne dođu u kontakt s prljavštinom.
- Vodite računa da prostorija u kojoj radite bude dovoljno prozračena.

● Priključivanje

- Prikvačite „+“-pol-priključnu stezaljku (crvena) 14 punjača na „+“-pol akumulatora.
- Prikvačite „-“-pol-priključne stezaljke (crna) 15 na „-“-pol akumulatora.
- Priključite mrežni kabel 13 punjača na utičnicu.
- Prikaz napona akumulatora 9 pokazuje trenutni napon akumulatora.
- Kod obratnog priključka izlaznih stezaljki svjetli LED-krivi pol 5.

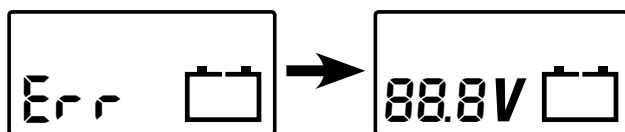
● Odvajanje

- ❑ Odvojite uređaj od struje.
- ❑ Skinite „-“ pol-priključne stezaljke (crna) [15] od „-“ pola akumulatora.
- ❑ Skinite „+“ pol-priključne stezaljke (crvena) [14] od „+“ pola akumulatora.

● STANDBY / mjerenje napona akumulatora

Nakon priključka na opskrbu struje uređaj je u STANDBY-pogonu. Standby-prikaz [6] svijetli. Napon akumulatora će se kod priključene priključne stezaljke prikazati na LC-zaslonu (pokazivanje napona [9]). Segmenti prikaza stanja [8] su prazni.

Ako izmjereni napon leži ispod 3,8 V odnosno iznad 15 V akumulator se neće puniti. U zaslonu se kratko pojavi greška „Err“. Uređaj se preklapa na Standby.



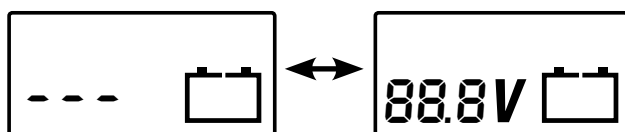
6 V-akumulator

Ako se na akumulatoru izmjeri napon u granicama od 3,7–7,3 V, onda se može odabrati samo 1. program.

12 V-akumulator:

Ako se prepozna kritično područje napona akumulatora od 7,3–10,5 V, uređaj provjerava dali se radi o potpuno napunjenom 6 V akumulatoru ili jednom praznom 12 V akumulatoru. Pritisnite tipku za izabiranje programa [10], kako bi izabrali program, uređaj vrši cca. 90 sek jedno kontrolno mjerenje.

U zaslonu je pokazano:



Ako se nakon cca. 90 sek prepozna 7,3–7,5 V, onda je 12 V akumulator defektan.

Uređaj se preklapa na Standby.

● Ponovno oživljavanje

Ako se nakon cca. 90 sek prepozna 7,5–10,5 V, onda predstoji 12 V akumulator.

Proces punjenja počinje pulsirajući za ponovno oživljavanje.

Prikaz napona [9] žmiga. Dok se postigne 10,5 V, uređaj se prebaci u daljnje stupnjeve punjenja.

Ponovno oživljavanje je identično kod svih 12 V programa punjenja.

● Izabiranje programa

NAPOMENE:

Ako se kod akumulatora prepozna područje napona od 3,7–7,3 V, mogu se izabrati programi 2–3–4. Napredovanje punjenja se vrši automatski. Ovisno o odabranom programu prati se karakteristika punjenja napon, vrijeme i temperatura. S programom dijagnoze, modusom za ponovno oživljavanje i održavanje punjenja.

(vidi prikaz principa 3. programa slika C).

Program		maks. (V)	maks. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	 *	14,4 V	0,8 A
3	 *	14,4 V	3,8 A
4	 *	14,7 V	3,8 A

● 1. program 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Za punjenje 6 V-akumulatora s jednim kapacitetom manjim od 14 Ah.

- ❑ Pritisnite tipku za izabiranje programa [10], kako bi izabrali 1. program. U LC-zaslonu se prikazuje simbol „6 V“. Za vrijeme procesa punjenja žmiga pokazivanje punjenja [7] i pokazuje, kako napreduje punjenje (1–4 stupca). Dok je akumulator potpuno napunjen, prikaz stanja [8]

pokazuje 4 stupca. Žmiganje zaustavlja i uređaj se automatski prebaci u modus podržavanja punjenja.

● 2. program „12V“ (14,4V / 0,8A)

Za punjenje 12V-akumulatora s kapacitetom manjim od 14Ah.

- Pritisnite tipku za izabiranje programa 10, kako bi izabrali 2. program. U LC-zaslonu se prikazuje simbol . Za vrijeme procesa punjenja žmiga pokazivanje punjenja 7 i pokazuje, kako napreduje punjenje (1 – 4 stupca). Dok je akumulator potpuno napunjen, prikaz stanja 8 pokazuje 4 stupca. Žmiganje zaustavlja i uređaj se automatski prebaci u modus podržavanja punjenja.

● 3. program „12V“ (14,4V / 3,8A)

Za punjenje 12V-akumulatora s kapacitetom od 14Ah – 120Ah.

- Pritisnite tipku za izabiranje programa 10, kako bi izabrali 3. program. U LC-zaslonu se prikazuje simbol . Za vrijeme procesa punjenja žmiga pokazivanje punjenja 7 i pokazuje, kako napreduje punjenje (1 – 4 stupca). Dok je akumulator potpuno napunjen, prikaz stanja 8 pokazuje 4 stupca. Žmiganje zaustavlja i uređaj se automatski prebaci u modus podržavanja punjenja.

● 4. program „12V“ (14,7V / 3,8A)

Za punjenje 12V-akumulatora s kapacitetom od 14Ah – 120Ah pod hladnim uvjetim ili za punjenje AGM-akumulatora.

- Pritisnite tipku za izabiranje programa 10, kako bi izabrali 4. program.

UPUTA: Ovaj program počinje eventualno s malim kašnjenjem. U LC-zaslonu se prikazuje simbol . Za vrijeme procesa punjenja žmiga pokazivanje punjenja 7 i pokazuje, kako napreduje punjenje (1 – 4 stupca). Dok je akumulator potpuno napunjen, prikaz stanja 8 pokazuje 4 stupca. Žmiganje zaustavlja i uređaj se automatski prebaci u modus podržavanja punjenja.

● Podržavanje punjenja

Kako je opisano u programima, uređaj posjeduje automatsko podržavanje punjenja. Ovisno o padu napona akumulatora – zbog samoispražnjenja – uređaj reagira sa različitom strujom punjenja. Akumulator može biti duže vremena priključen na punjaču.

● Funkcija zaštite uređaja

Odmah dok nastupi nenormalno stanje kao što su kod kratkog spoja, kritičnog pada napona za vrijeme punjenja, otvoreni strujni krug ili obrnuto priključivanje izlaznih stezaljki, punjač isključuje elektroniku i stavlja sustav izravno u početni položaj, kako bi se izbjegla oštećenja.

Ako uređaj za vrijeme punjenja bude prevrući, automatski se smanjuje izlazna snaga. To štiti uređaj od oštećenja.

● Održavanje i servisiranje

⚠ UPOZORENJE! Prije izvođenja bilo radova na uređaju, uvijek prethodno izvucite utikač iz utičnice.

Uređaj ne mora biti servisiran.

- Nikako ne koristite otapala ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Čistite plastične površine uređaja suhom krpom.

● Servis

- **⚠ UPOZORENJE!** Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari. Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.
- **⚠ UPOZORENJE!** Prepustite zamjenu mrežne utičnice ili mrežnog kabla uvijek proizvođaču ili ovlaštenom servisu. Time ćete zadržati sigurnost Vašeg uređaja.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 92517

● Zbrinjavanje



Pakiranje se sasvoji od materijala neškodljivih za okoliš, koje možete zbrinuti preko mjesne ustanove za recikliranje.



Električne uređaje ne bacajte u kućno smeće!

Prema europskoj smjernici 2002 / 96 / EC o starim električnim i elektronskim uređajima i shodno realizaciji u okviru nacionalnog prava istrošeni električni uređaji moraju biti odvojeno sakupljeni i vraćeni u tokove reciklaže neškodljive za okoliš.

U pogledu mogućnosti zbrinjavanja istrošenih električnih uređaja molimo se informirajte kod Vaše gradske ili mjesne uprave.



Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Introducere

Utilizare conform destinației	Pagina 18
Pachet de livrare	Pagina 18
Descrierea componentelor	Pagina 18
Date tehnice	Pagina 18

Siguranță

Indicații de siguranță	Pagina 18
------------------------------	-----------

Utilizare

Înainte de punerea în funcțiune	Pagina 19
Conectarea	Pagina 19
Deconectare	Pagina 20
Standby / Măsurarea tensiunii bateriei	Pagina 20
Conservarea	Pagina 20
Selectarea programelor	Pagina 20
Programul 1 „6 V” (7,3 V / 0,8 A)	Pagina 20
Programul 2 „12 V” (14,4 V / 0,8 A)	Pagina 21
Programul 3 „12 V” (14,4 V / 3,8 A)	Pagina 21
Programul 4 „12 V” (14,7 V / 3,8 A)	Pagina 21
Încărcarea de întreținere	Pagina 21
Funcția de protecție a aparatului	Pagina 21

Revizie și întreținere	Pagina 22
-------------------------------------	-----------

Service	Pagina 22
----------------------	-----------

Garanție	Pagina 22
-----------------------	-----------

Înlăturare	Pagina 22
-------------------------	-----------

Încărcător baterie auto ULGD 3.8 A1

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform destinației

Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 este un încărcător de baterii pentru autoturisme pe mai multe niveluri (denumit în continuare aparat), care este recomandat pentru încărcarea și menținerea încărcării bateriilor de pornire de 6 V- sau 12 V-cu plumb (denumită în continuare baterie) ca de exemplu de tipul AGM – Ca/Ca – GEL – MF-VRLA cu soluție cu electrolit sau cu gel.

Pentru daunele cauzate prin utilizarea neconformă cu destinația, producătorul nu preia nicio răspundere. Aparatul nu este recomandat uzului comercial și este recomandat doar pentru utilizarea în spații interioare.

● Pachet de livrare

- 1 încărcător
- 2 clema de conectare (1 roșu, 1 negru)
- 1 manual de instrucțiuni

● Descrierea componentelor

vedeți figura A:

- 1 12 V 0,8 A-(program 2)
- 2 12 V 3,8 A-(program 3)
- 3 12 V 3,8 A-(program 4)

- 4 6 V 0,8 A-(program 1)
- 5 Iluminare cu LED la poli
- 6 LED-Stand-By
- 7 Afișarea nivelului de încărcare
- 8 Afișarea nivelului
- 9 Afișarea tensiunii
- 10  Tasta de selectare a programelor(MODE)

vedeți figura B:

- 11 Încărcător
- 12 Alezaje de fixare
- 13 Cablu de rețea
- 14 Clema de conectare la polul „+” (roșu)
- 15 Clema de conectare la polul „-” (negru)
- 16 Clema de conectare la polul „+” (roșu), incl. papuc inelar
- 17 Cablu de conectare la polul „-” (negru), incl. papuc inelar

● Date tehnice

Tensiunea de intrare:	220-240V~ 50/60Hz
Consum de putere:	60W
Măsurare	
Tensiunea de ieșire:	6V===/ 12V===
Măsurare	
Tensiunea de ieșire:	0,8 A/ 3,8 A
Temperatura ambiantă:	0 °C până la 40 °C
Tip protecție carcasă:	IP 65
Clasa de protecție:	II/ 
Tipuri de baterii:	6 V-baterie plumb-acid 1,2 Ah- 14 Ah 12 V-baterie plumb acid 1,2 Ah- 120 Ah

● Siguranță

● Indicații de siguranță

- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau cu lipsă de experiență sau de cunoștințe doar dacă sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă au fost informate cu privire la modul de utilizare a aparatului.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu dispozitivul.

⚠️ AVERTISMENT! Nu utilizați încărcătorul pentru încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile.

- Așezați bateria scoasă pe o suprafață bine aerisită în timpul procesului de încărcare.
- Modul automat de acțiune precum și limitările de utilizare vor fi explicate în acest manual de instrucțiuni.
- **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**
 - Nu utilizați aparatul cu cablul, cablul de rețea sau ștecherul deteriorate. Cablurile de curent defecte reprezintă un pericol de moarte prin electrocutare.
- Înainte de conectarea la rețea, asigurați-vă că curentul de rețea deține 230V~ 50Hz, un conductor neutru legat la împământare, o siguranță de 16 A și un întrerupător de protecție (întrerupător de protecție contra curentului eronat)!
 - Deconectați aparatul de la rețea înainte de a închide sau deschide conexiunile cu bateria.
 - Conectați clema de conectare care nu este legată de caroserie. Conectați cealaltă clemă de conectare în afara bateriei și a conductei de benzină de pe caroserie. Conectați aparatul după aceea la rețeaua de alimentare.
 - Deconectați aparatul după încărcare de la rețeaua de alimentare. Deconectați imediat clema de conectare de pe caroserie. Îndepărtați apoi clema de conectare de pe baterie.
- **PERICOL DE EXPLOZIE ȘI INCENDIU!**

Protejați-vă de o reacție explozivă a gazelor!

 - Asigurați-vă că nu există foc (flacăra, cărbuni sau scântei) la încărcare sau la menținerea încărcării!
 - Asigurați-vă că cablul de conectare la polul plus nu are contact cu conducta de alimentare cu combustibil (conducta de benzină)!
 - Asigurați-vă că materialele explozive sau inflamabile ca de ex. benzina sau soluții inflamabile să nu se poată aprinde la utilizarea încărcătorului!
- **PERICOL DE ARSURĂ!**

Purtați ochelari de protecție! Purtați mănuși de protecție! Atunci când ochii sau pielea intră în contact cu acidul sulfuric, clătiți zona afectată cu multă apă curată și contactați imediat un medic!

- Evitați un scurtcircuit în timpul conectării la baterie a aparatului de încărcat. Conectați cablul de conectare la polul minus numai la polul minus al bateriei respectiv la caroserie. Conectați cablul de conectare la polul plus numai la polul plus al bateriei respectiv la caroserie.
- Nu expuneți aparatul de încărcat focului, căldurii și influențelor termice cu o temperatură ridicată de peste 50 °C!
- La montarea aparatului de încărcat nu deteriorați nicio conductă de combustibil, electricitate, de la instalația de frânare, niciun furtun hidraulic și de apă cu șuruburi!
- Nu acoperiți aparatul de încărcat cu obiecte!
- Protejați suprafețele de contact electric ale bateriei contra unui scurt circuit!
- Folosiți aparatul pentru încărcat baterii doar pentru încărcarea și conservarea sarcinii bateriilor de plumb de 6V / 12V. Bateriile înghețate nu au voie să fie încărcate.

● Utilizare

● Înainte de punerea în funcțiune

- Înainte de conectarea aparatului de încărcat baterii trebuie respectat manualul de utilizare al bateriei.
- Mai mult trebuie respectate prevederile producătorului de autovehicule în cazul unei baterii montate anterior. Asigurați autoturismul, opriți-l.
- Curățați polii bateriei. Aveți grijă ca ochii să nu intre în contact cu murdăria.
- Asigurați o aerisire suficientă.

● Conectarea

- Conectați clema de conectare la polul „+” (roșu) [14] al aparatului de încărcat la polul „+”-al bateriei.
- Conectați clema de conectare la polul „-”-Pol (negru) [15] la polul „-”-al bateriei.
- Conectați cablul de rețea [13] al aparatului de încărcat la priză.
- Afișarea tensiunii bateriei [9] indică tensiunea actuală din baterie.

- La o conectare inversă a clemelor de ieșire iluminează LED-ul pentru schimbarea polilor [5].

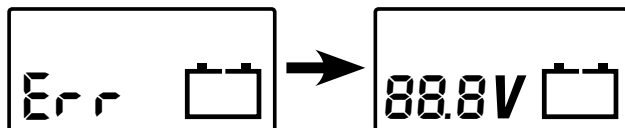
● Deconectare

- Deconectați aparatul de la curentul de rețea.
- Luați clema de conectare de pe polul „-”-Pol (negru) [15] de pe polul „-”-al bateriei.
- Luați clema de conectare la polul „+” (roșu) [14] de la polul „+” al bateriei.

● STANDBY / Măsurarea tensiunii bateriei

După conectarea la sursa de curent aparatul este în modul STANDBY de funcționare. Afișajul stand-by se aprinde [6]. În cazul clemelor conectate se afișează tensiunea bateriei pe ecranul LCD (afișarea tensiunii [9]). Segmentele afilării stării [8] sunt goale.

Dacă tensiunea bateriei se află sub 3,8 V resp. peste 15 V atunci bateria nu se încarcă. Pe ecran apare scurt afișarea erorii „Err”. Aparatul trece în modul Standby.



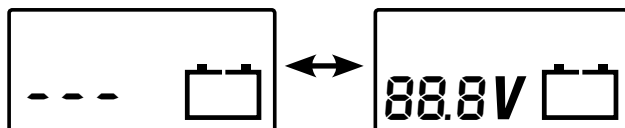
Baterie de 6 V

Dacă se măsoară bateria în intervalul de tensiune 3,7-7,3 V, atunci se poate selecta doar programul 1.

Baterii de 12 V:

Dacă o baterie se află în intervalul critic de tensiune de 7,3-10,5 V atunci aparatul verifică dacă există o baterie de 6 V încărcată sau dacă bateria de 12 V este descărcată. Apăsăți tasta de selectare a programului [10] pentru a selecta un program, și aparatul va efectua o măsurare de control pentru aprox. 90 de secunde.

Pe ecran se afișează:



Dacă după aprox. 90 de sec se identifică tensiunea 7,3-7,5 V, atunci bateria de 12 V este defectă.

Aparatul trece în modul Standby.

● Conservarea

Dacă după aprox. 90 de secunde se identifică o tensiune între 7,5-10,5 V, se află o baterie de 12 V. Procesul de încărcare începe cu o funcționare cu impuls pentru conservare.

Afișarea tensiunii [9] iluminează intermitent. Dacă s-au atins 10,5 V aparatul trece la celelalte etape de încărcare.

Conservarea este identică pentru toate programele de încărcare de 12 V.

● Selectarea programelor

INDICAȚII:

Dacă se identifică o baterie în intervalul de tensiune 3,7-7,3 V atunci se selectează programele 2-3-4. Procesul de încărcare are loc automat. În funcție de program apare linia de încărcare pentru monitorizarea tensiunii, duratei și temperaturii. Cu program de diagnoză, mod de revenire și conservare a sarcinii.

(vedeți descrierea principiului programul 3 fig C).

Program		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	 *	14,4 V	0,8 A
3	 *	14,4 V	3,8 A
4	 *	14,7 V	3,8 A

● Programul 1 „6 V” (7,3 V / 0,8 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 6 V cu o capacitate mai mică de 14 Ah.

- Apăsați tasta de selectare a programului  pentru a selecta programul 1. Simbolul „6 V” va fi afișat pe ecranul LCD. În timpul procesului de încărcare afișajul de încărcare  luminează intermitent și afișează cât de mult a progresat procesul de încărcare (1–4 niveluri). După ce bateria este încărcată complet, se afișează nivelul  4 liniuțe. Iluminarea intermitentă se oprește și aparatul trece automat în modul de încărcare pentru conservare.

● Programul 2 „12 V” (14,4 V / 0,8 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 12 V cu o capacitate mai mică de 14 Ah.

- Apăsați tasta de selectare a programului , pentru a selecta programul 2. Simbolul  este afișat pe ecranul LCD. În timpul procesului de încărcare afișajul de încărcare  luminează intermitent și afișează cât de mult a progresat procesul de încărcare (1–4 niveluri). După ce bateria este încărcată complet, se afișează nivelul  4 liniuțe. Iluminarea intermitentă se oprește și aparatul trece automat în modul de încărcare pentru conservare.

● Programul 3 „12 V” (14,4 V / 3,8 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 12 V cu o capacitate de 14 Ah–120 Ah.

- Apăsați tasta de selectare a programului , pentru a selecta programul 3. Simbolul  este afișat pe ecranul LCD. În timpul procesului de încărcare afișajul de încărcare  luminează intermitent și afișează cât de mult a progresat procesul de încărcare (1–4 niveluri). După ce bateria este încărcată complet, se afișează nivelul  4 liniuțe. Iluminarea intermitentă se oprește și aparatul trece automat în modul de încărcare pentru conservare.

● Programul 4 „12 V” (14,7 V / 3,8 A)

Pentru încărcarea bateriilor de 12 V cu o capacitate de 14 Ah–120 Ah în condiții reci sau pentru încărcarea bateriilor AGM.

- Apăsați tasta de selectare a programului , pentru a selecta programul 4.

INDICAȚIE: Dacă este necesar acest program începe cu o întârziere de timp. Simbolul  este afișat pe ecranul LCD. În timpul procesului de încărcare afișajul de încărcare  luminează intermitent și afișează cât de mult a progresat procesul de încărcare (1–4 niveluri). După ce bateria este încărcată complet, se afișează nivelul  4 liniuțe. Iluminarea intermitentă se oprește și aparatul trece automat în modul de încărcare pentru conservare.

● Încărcarea de întreținere

Așa cum s-a descris în programe, aparatul are un sistem automat de menținere a încărcării. În funcție de scăderile de tensiune ale bateriei sau de descărcarea acesteia aparatul de încărcat reacționează cu un curent de încărcare diferit.

Bateria poate rămâne conectată la încărcător pe o durată mai lungă de timp.

● Funcția de protecție a aparatului

Atunci când apare o situație neobișnuit ca un scurt-circuit, o scădere critică de tensiune în timpul încărcării, un circuit electric deschis sau o conectare inversă a clemelor de ieșire, aparatul de încărcat baterii oprește sistemul electronic și resetează sistemul în poziția inițială, pentru a preveni deteriorarea.

Dacă aparatul se încălzește în timpul procesului de încărcare, puterea de ieșire se reduce automat. Acesta protejează aparatul împotriva deteriorărilor.

● Revizie și întreținere

⚠️ AVERTISMENT! Scoateți întotdeauna ștecărul de rețea din priză înainte de efectuarea lucrărilor la aparatul de încărcat baterii.

Aparatul nu necesită lucrări de revizie.

- În niciun caz nu folosiți soluții sau alte substanțe de curățare agresive.
- Curățați suprafețele de plastic ale aparatului cu o lavetă uscată.

● Service

- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți reparația aparatelor dvs. numai de către personal calificat și numai cu piese originale de schimb. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.
- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți schimbarea ștecherului de rețea sau a cablului de rețea întotdeauna de către producător sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de

un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acestuia. Aceasta este valabilă și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompernass@lidl.ro

IAN 92517

● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



Nu aruncați aparatele electrice la gunoierul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, aparatura electrică uzată trebuie colectată separat și adusă la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

Увод

Употреба по предназначение.....	Страница 24
Обем на доставката.....	Страница 24
Описание на частите	Страница 24
Технически данни	Страница 24

Безопасност

Указания за безопасност	Страница 25
-------------------------------	-------------

Употреба

Преди пускане в действие	Страница 26
Свързване	Страница 26
Изключване	Страница 26
Режим на готовност (Standby) / Измерване напрежението на акумулатора	Страница 26
Възстановяване	Страница 27
Избиране на програми	Страница 27
Програма 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A).....	Страница 27
Програма 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A).....	Страница 27
Програма 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)	Страница 27
Програма 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A).....	Страница 28
Поддържащо зареждане.....	Страница 28
Защитна функция на уреда.....	Страница 28

Поддръжка и грижи	Страница 28
--------------------------------	-------------

Сервиз	Страница 28
---------------------	-------------

Гаранция	Страница 28
-----------------------	-------------

Изхвърляне на уреда	Страница 29
----------------------------------	-------------

Зарядно устройство за автомобилен акумулатор ULGD 3.8 A1

● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 е многостепенно зарядно устройство за автомобилни акумулатори (наричано по-нататък устройство), подходящо за зареждане и поддържащо зареждане на автомобилни оловни стартерни акумулатори 6 V или 12 V (наричани по-нататък акумулатор) напр. от типовете AGM – Ca/Ca – GEL – MF-VRLA с електролитен разтвор или гел.

Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът не е предназначен за професионални цели, а само за употреба в закрити помещения.

● Обем на доставката

- 1 Зарядно устройство
- 2 Свързващи клеми (1 червена, 1 черна)
- 1 Ръководство за употреба

● Описание на частите

виж фигура А:

- 1 12 V 0,8 A-(програма 2)
- 2 12 V 3,8 A-(програма 3)

- 3 12 V 3,8 A-(програма 4)
- 4 6 V 0,8 A-(програма 1)
- 5 Светодиод промяна на полярността
- 6 Светодиод за режим на готовност (Stand By)
- 7 Показание на зареждането
- 8 Показание на състоянието
- 9 Показание на напрежението
- 10  Бутон за избор на програма (MODE)

виж фигура В:

- 11 Зарядно устройство
- 12 Отвори за закрепване
- 13 Захранващ кабел
- 14 „+“ полюсна свързваща клема (червена)
- 15 „-“ полюсна свързваща клема (черна)
- 16 Свързващ кабел „+“ полюс (червен), вкл. кръгла кабелна обувка
- 17 Свързващ кабел „-“ полюс (черен), вкл. кръгла кабелна обувка

● Технически данни

Входящо напрежение:	220-240 V~ 50/60 Hz
Номинална консумирана мощност:	60 W
Номинално Изходно напрежение:	6 V===/12 V===
Номинален Изходен ток:	0,8 A/3,8 A
Температура на околната среда:	0 °C до 40 °C
Степен на защита на корпуса:	IP 65
Клас на защита:	II/□
Типове акумулатори:	6 V оловно-киселинен акумулатор 1,2 Ah-14 Ah 12 V оловно-киселинен акумулатор 1,2 Ah-120 Ah

● Безопасност

● Указания за безопасност

- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, освен ако те не са под контрола на лице, компетентно за тяхната безопасност или не получават от него указания как да използват уреда.
- Децата трябва да се наблюдават да не играят с уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте зарядното устройство за зареждане на еднократни батерии.

- Разположете демонтирания акумулатор по време на зареждането на добре проветриво място.
- Автоматичният режим на работа, както и ограниченията при използването са обяснени по-долу в настоящото ръководство.

■ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Не използвайте уреда с повреден кабел, захранващ кабел или щепсел. Повредените захранващи кабели означават опасност за живота поради токов удар.
- Преди свързване към мрежата се уверете, че електрическото захранване в съответствие с изискванията е 230V~ 50 Hz, със заземен проводник, предпазител 16 A и прекъсвач с дефектнотокова защита (RCD)!
- Изключете зарядното устройство от мрежата, преди да затворите или отворите връзките към акумулатора.
- Първо свържете клемата, която не е свързана към купето. Свържете другата клемата към купето, отдалечена от акумулатора и бензинопровода. Едва след това включете зарядното устройство към захранването.
- След зареждането изключете зарядното устройство от захранването. След това отстранете свързващата клемата от купето. Накрая отстранете свързващата клемата от акумулатора.

■ ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ И ПОЖАР!

Пазете се от силно експлозивни реакции на горим газ!

- Уверете се, че по време на зареждането и поддържащото зареждане няма открит огън (пламък, жарава или искри)!
- Уверете се, че положителният полюс на свързващия кабел няма контакт с гориво-провода (напр. бензинопровод)!
- Уверете се, че при използване на зарядното устройство не могат да се възпламенят експлозивни или запалими вещества, като например бензин или разтворители!

■ ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ С КИСЕЛИНА!

- Носете предпазни очила! Носете предпазни ръкавици! При контакт на очите или кожата с киселина от акумулатора веднага изплакнете засегнатото място обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Избягвайте късо съединение при свързване на зарядното устройство към акумулатора. Свързвайте отрицателния полюс на свързващия кабел само към отрицателния полюс на акумулатора или на купето. Свързвайте положителния полюс на свързващия кабел само към положителния полюс на акумулатора!
- Не поставяйте зарядното устройство в близост до открит огън или източници на топлина и не го излагайте продължително на температура над 50 °C!
- При монтиране на зарядното устройство не повреждайте с винтове горивопроводите, електрическите кабели, спирачната, хидравличната или охладителната система!
- Не закривайте зарядното устройство с предмети!
- Пазете контактните електрически повърхности на акумулатора от късо съединение!
- Използвайте зарядното устройство само за зареждане и поддържащо зареждане на неповредени 6V / 12V оловно-киселинни акумулатори. Да не се зареждат замръзнали акумулатори.

● **Употреба**

● **Преди пускане в действие**

- Преди свързване на зарядното устройство да се съблюдава ръководството за експлоатация на акумулатора.
- В допълнение да се спазват предписанията на производителя на автомобила при постоянно свързан в автомобила акумулатор. Обезопасете автомобила, изключете запалването.
- Почистете полюсите на акумулатора. Внимавайте очите Ви да не влизат в контакт със замърсяването.
- Осигурете достатъчна вентилация.

● **Свързване**

- Свържете „+“ полюсна клемма (червена) [14] на зарядното устройство към „+“ полюса на акумулатора.
- Свържете „-“ полюсна клемма (черна) [15] към „-“ полюса на акумулатора.
- Включете захранващия кабел [13] на зарядното устройство в контакта.
- Показанието на напрежението [9] отчита моментното напрежение на акумулатора.
- При обратно свързване на изходните клемми светва светодиода за промяна на полярността [5].

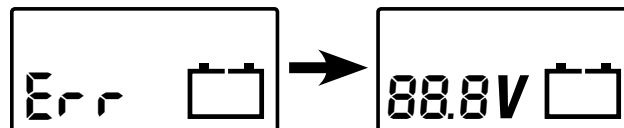
● **Изключване**

- Изключете уреда от захранването.
- Разединете „-“ полюсна свързваща клемма (черна) [15] от „-“ полюса на акумулатора.
- Разединете „+“ полюсна свързваща клемма (червена) [14] от „+“ полюса на акумулатора.

● **Режим на готовност (STANDBY) / Измерване напрежението на акумулатора**

След свързване към захранването уредът е в режим на готовност (STANDBY). Показанието за режим на готовност (Standby) [6] свети. При свързани клемми на LC дисплея се отчита напрежението на акумулатора (показание на напрежението [9]). Сегментите на показанието на състоянието [8] са празни.

Ако измереното напрежение е под 3,8 V или над 15 V акумулаторът не се зарежда. На дисплея за кратко се появява съобщение за грешка „Err“. Уредът се включва в режим на готовност (Standby).



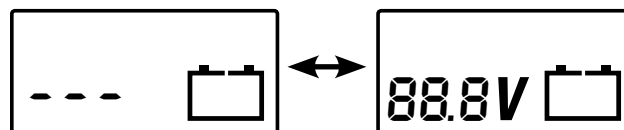
6 V акумулатор

Ако акумулаторът се измерва в обхват на напрежението от 3,7–7,3 V, може да се избира само програма 1.

12 V акумулатори:

Ако се идентифицира акумулатор в критичния обхват на напрежение от 7,3–10,5 V, уредът проверява дали това е напълно зареден 6 V акумулатор или изтощен 12 V акумулатор. Когато натиснете бутона за избор на програма [10], за да изберете програма, устройството изпълнява контролно измерване за около 90 сек.

На дисплея се отчита:



Ако след ок. 90 сек. се регистрират между 7,3–7,5 V, то 12 V акумулатор е дефектен.

Уредът се включва в режим на готовност (Standby).

● Възстановяване

Ако след ок. 90 сек. се регистрират между 7,5–10,5V, то налице е 12V акумулатор. Процесът на зареждане започва с импулсен режим за възстановяване.

Показанието на напрежението 9 мига. При достигане на 10,5V уредът превключва в следващите степени на зареждане.

Възстановяването е идентично при всички програми за зареждане 12V.

● Избиране на програми

УКАЗАНИЯ:

Ако акумулаторът се измерва в обхват на напрежението от 3,7–7,3V, могат да се избират програми 2–3–4.

Напредъкът на зареждането се отчита автоматично. В зависимост от избраната програма се контролира характеристичната крива на зареждането, т.е. напрежение, време, температура. Това се осъществява посредством програма за диагностика, режим за възстановяване и поддържащо зареждане.

(виж принципната схема програма 3 фиг. С).

Програма		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3V	0,8A
2	 *	14,4V	0,8A
3	 *	14,4V	3,8A
4	 *	14,7V	3,8A

● Програма 1 „6V“ (7,3V/0,8A)

За зареждане на 6V акумулатори с капацитет по-нисък от 14Ah.

- Натиснете бутона за избиране на програма 10, за да изберете Програма 1. На LC дисплея

се отчита символ „6V“. В работен режим показанието за зареждане 7 мига и отчита напредъка на процеса (1–4 колонки). Когато акумулаторът е напълно зареден, показанието на състоянието 8 отчита 4 колонки. Индикаторът спира да мига и уредът автоматично превключва на поддържащо зареждане.

● Програма 2 „12V“ (14,4V/0,8A)

За зареждане на 12V акумулатори с капацитет по-нисък от 14Ah.

- Натиснете бутона за избиране на програма 10, за да изберете Програма 2. На LC дисплея се отчита символ . В работен режим показанието за зареждане 7 мига и отчита напредъка на процеса (1–4 колонки). Когато акумулаторът е напълно зареден, показанието на състоянието 8 отчита 4 колонки. Индикаторът спира да мига и уредът автоматично превключва на поддържащо зареждане.

● Програма 3 „12V“ (14,4V/3,8A)

За зареждане на 12V акумулатори с капацитет от 14Ah–120Ah.

- Натиснете бутона за избиране на програма 10, за да изберете Програма 3. На LC дисплея се отчита символ . В работен режим показанието за зареждане 7 мига и отчита напредъка на процеса (1–4 колонки). Когато акумулаторът е напълно зареден, показанието на състоянието 8 отчита 4 колонки. Индикаторът спира да мига и уредът автоматично превключва на поддържащо зареждане.

● Програма 4 ❄ „12V“ (14,7V / 3,8A)

За зареждане на 12V акумулатори с капацитет от 14Ah–120Ah при студени условия или за зареждане на AGM акумулатори.

- Натиснете бутона за избиране на програма **10**, за да изберете Програма 4.

УКАЗАНИЕ: Тази програма стартира понякога с известно забавяне. На LC дисплея се отчита символ ❄. В работен режим показанието за зареждане **7** мига и отчита напредъка на процеса (1–4 колонки). Когато акумулаторът е напълно зареден, показанието на състоянието **8** отчита 4 колонки. Индикаторът спира да мига и уредът автоматично превключва на поддържащо зареждане.

● Поддържащо зареждане

Както е описано в част Програми, уредът е оборудван с функция за поддържащо зареждане. В зависимост от спадането на напрежението на акумулатора – поради саморазреждане – зарядното устройство реагира с различен заряден ток. Акумулаторът може да бъде оставен свързан към зарядното устройство за дълго време.

● Защитна функция на уреда

При настъпване на необичайна ситуация, като късо съединение, критичен спад на напрежение по време на зареждане или обратно свързване на клемите, зарядното устройство за акумулатори изключва електрониката и връща системата директно в основно положение, за да се избегнат повреди.

Ако в процеса на зареждане уредът се загрее прекомерно, изходната мощност автоматично се намалява. Това предпазва уреда от повреди.

● Поддръжка и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди извършване на дейности по зарядното устройство за акумулатори винаги изключвайте захранващия щепсел от контакта.

Уредът не се нуждае от техническа поддръжка.

- В никакъв случай не използвайте разтворители или други агресивни почистващи препарати.
- Почиствайте пластмасовите повърхности на уреда със суха кърпа.

● Сервиз

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Подмяната на щепсела или захранващия кабел следва да се извършва винаги от производителя или от негов сервиз. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части,

например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 11 14920

е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 92517

● Изхвърляне на уреда



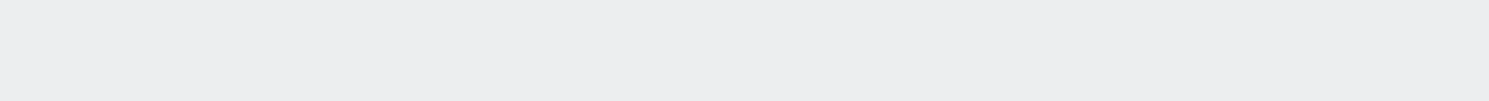
Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживееене.



Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2002/96/EC за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.



Εισαγωγή

Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές	Σελίδα 32
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 32
Περιγραφή μερών	Σελίδα 32
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 32

Ασφάλεια

Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 32
----------------------------	-----------

Χειρισμός

Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα 33
Σύνδεση	Σελίδα 34
Διαχωρισμός	Σελίδα 34
Μέτρηση τάσης αναμονής / μπαταρίας	Σελίδα 34
Αναζωογόνηση	Σελίδα 34
Επιλογή προγραμμάτων	Σελίδα 34
Πρόγραμμα 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	Σελίδα 35
Πρόγραμμα 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)	Σελίδα 35
Πρόγραμμα 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)	Σελίδα 35
Πρόγραμμα 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)	Σελίδα 35
Φόρτιση διατήρησης	Σελίδα 35
Λειτουργία προστασίας συσκευών	Σελίδα 36

Συντήρηση και φροντίδα	Σελίδα 36
-------------------------------------	------------------

Σέρβις	Σελίδα 36
---------------------	------------------

Εγγύηση	Σελίδα 36
----------------------	------------------

Απόσυρση	Σελίδα 37
-----------------------	------------------

Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου ULGD 3.8 A1

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Ο Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 είναι ένας φορτιστής μπαταρίας IX πολλαπλών επιπέδων (ακολουθώς επίσης συσκευή), ο οποίος είναι κατάλληλος για φόρτιση και διατήρηση φόρτισης για μπαταρίες εκκίνησης IX μολύβδου 6 V ή 12 V (ακολουθώς μπαταρίες) π.χ. των τύπων AGM - Ca / Ca - GEL - MF-VRLA με διάλυμμα ηλεκτρολύτη ή τζελ.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση και μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Φορτιστής
- 2 Τερματικά (1 κόκκινο, 1 μαύρο)
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

● Περιγραφή μερών

βλέπε εικόνα Α:

- 1 12 V 0,8 A-(πρόγραμμα 2)
- 2 12 V 3,8 A-(πρόγραμμα 3)

- 3 12 V 3,8 A-(πρόγραμμα 4)
- 4 6 V 0,8 A-(πρόγραμμα 1)
- 5 LED αντίστροφη πολικότητα
- 6 LED αναμονής
- 7 Ένδειξη φόρτισης
- 8 Ένδειξη κατάστασης
- 9 Ένδειξη τάσης
- 10  Πλήκτρο επιλογής προγράμματος (MODE)

βλέπε εικόνα Β:

- 11 Φορτιστής
- 12 Διατρήσεις στερέωσης
- 13 Καλώδιο ηλεκτρικού δικτύου
- 14 Τερματικό πόλου „+“ (κόκκινο)
- 15 Τερματικό πόλου „-“ (μαύρο)
- 16 Καλώδιο σύνδεσης πόλου „+“ (κόκκινο), περιλ. κλέμα
- 17 Καλώδιο σύνδεσης πόλου „-“ (μαύρο), περιλ. κλέμα

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου:	220-240 V~ 50 / 60 Hz
Κατανάλωση μέτρησης:	60 W
Μέτρησης	
Τάση εξόδου:	6 V ⁼⁼⁼ / 12 V ⁼⁼⁼
Μέτρησης	
Ρεύμα εξόδου:	0,8 A / 3,8 A
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	0 °C ως 40 °C
Είδος προστασίας	
περιβλήματος:	IP 65
Κλάση προστασίας:	II / 
Τύποι μπαταριών:	Μπαταρίες οξέων μολύβδου 6 V 1,2 Ah - 14 Ah Μπαταρίες οξέων μολύβδου 12 V 1,2 Ah - 120 Ah

● Ασφάλεια

● Υποδείξεις ασφαλείας

- Η χρήση της συσκευής αυτής απαγορεύεται σε άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, διανοητικές ή πνευματικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και /

ή έλλειψη γνώσης, εκτός και αν χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση σχετικά με τον τρόπο χειρισμού, από μόνον υπεύθυνων για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, έτσι ώστε να διασφαλίζεται το γεγονός ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή για φόρτιση μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

- Τοποθετήστε την αποσυναρμολογημένη μπαταρία κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης σε μια καλά αεριζόμενη επιφάνεια.
- Η αυτόματη διαδικασία επίδρασης καθώς και οι περιορισμοί στην χρήση εξηγούνται ακολουθώντας σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- Μην λειτουργείτε την συσκευή με φθαρμένο καλώδιο, καλώδιο δικτύου ρεύματος ή ρευματολήπτη. Κατεστραμμένα καλώδια σύνδεσης δικτύου ενέχουν κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε πριν την σύνδεση δικτύου ρεύματος, ότι το δίκτυο ρεύματος είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές με 230V~ 50 Hz, γειωμένο ουδέτερο, μια ασφάλεια 16A και έναν διακόπτη RCD (διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης)!
- Διαχωρίστε τον φορτιστή από το ρεύμα, προτού κλείσετε ή ανοίξετε τις συνδέσεις για μπαταρίες.
- Συνδέστε το τερματικό, το οποίο δεν είναι συνδεδεμένο στο σασί, πρώτα. Συνδέστε το άλλο τερματικό μακριά από την μπαταρία και την παροχή βενζίνης στο σασί. Συνδέστε τον φορτιστή μόνο τότε στο δίκτυο παροχής.
- Διαχωρίστε τον φορτιστή μετά την φόρτιση από το δίκτυο παροχής. Απομακρύνετε μόνο τότε έπειτα το τερματικό από το σασί. Απομακρύνετε σε σύνδεση με αυτό το τερματικό από την μπαταρία.

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

Προστατευτείτε από μια υψηλής εκρηκτικότητας αντίδραση οξυυδρικού αερίου!

- Βεβαιωθείτε, ότι κατά την διαδικασία φόρτισης και διατήρησης φόρτισης δεν είναι παρών ανοιχτό φως (φλόγες, λάμψη ή σπίθες)!

- Βεβαιωθείτε, ότι το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου δεν έχει καμία επαφή με παροχή καυσίμου (π.χ. παροχή βενζίνης)!
- Βεβαιωθείτε ότι εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες, π.χ. βενζίνη ή διαλυτικό, δεν μπορούν να αναφλεγούν κατά την χρήση του φορτιστή!

■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!**

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά! Φοράτε προστατευτικά γάντια! Αν τα μάτια ή το δέρμα έρθουν σε επαφή με οξέα μπαταρίας, ξεβγάλετε την προσβεβλημένη περιοχή σώματος με πολύ τρεχούμενο, καθαρό νερό και αναζητήστε άμεσα έναν γιατρό!

- Αποφύγετε ένα ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα κατά την σύνδεση του φορτιστή στην μπαταρία. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου αποκλειστικά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο σασί. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου αποκλειστικά στον θετικό πόλο της μπαταρίας!
- Μην τοποθετείτε τον φορτιστή πλησίον σε φωτιά, ζέστη και μακράς διάρκειας επίδραση θερμοκρασίας πάνω από 50 °C!
- Μην φθείρετε κατά την εγκατάσταση του φορτιστή καμία παροχή για καύσιμα, ηλεκτρισμό, εγκαταστάσεις φρένων, υδραυλικά ή νερό με βίδες!
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή με αντικείμενα!
- Προστατέψτε τις επιφάνειες ηλεκτρικής επαφής της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα!
- Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή αποκλειστικά για διαδικασία φόρτισης και διατήρησης φόρτισης από ακέραιες μπαταρίες μολύβδου 6V-/ 12V. Απαγορεύεται να φορτίζονται παγωμένες μπαταρίες.

● **Χειρισμός**

● **Πριν από τη θέση σε λειτουργία**

- Πριν από την σύνδεση του φορτιστή πρέπει να προσέξετε τις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.
- Επιπλέον πρέπει να προσέχετε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή οχήματος σε μια μόνιμα συνδεδεμένη σε όχημα μπαταρία. Ασφαλίστε το ΙΧ, απενεργοποιήστε την μίζα.

- Καθαρίστε τους πόλους μπαταρίας. Προσέξτε, ώστε σε αυτό τα μάτια σας να μην έρθουν σε επαφή με την βρωμιά.
- Φροντίστε για επαρκή αερισμό.

● Σύνδεση

- Συνδέστε το τερματικό πόλου „+“ (κόκκινο) [14] του φορτιστή στον πόλο „+“ της μπαταρίας.
- Συνδέστε το τερματικό πόλου „-“ (μαύρο) [15] στον πόλο „-“ της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου [13] του φορτιστή στην πρίζα.
- Η ένδειξη τάσης μπαταρίας [9] εμφανίζει την τρέχουσα τάση της μπαταρίας.
- Σε αντεστραμμένη σύνδεση των τερματικών εξόδου ανάβει το LED αντιστροφής πολικότητας [5].

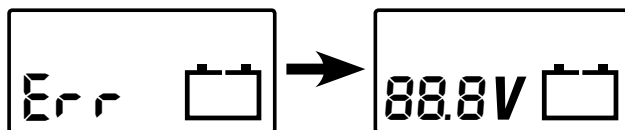
● Διαχωρισμός

- Διαχωρίστε τη συσκευή από το ρεύμα δικτύου.
- Πάρτε το τερματικό πόλου „-“ (μαύρο) [15] από τον πόλο „-“ της μπαταρίας.
- Πάρτε το τερματικό πόλου „+“ (κόκκινο) [14] από τον πόλο „+“ της μπαταρίας.

● Μέτρηση τάσης αναμονής / μπαταρίας

Μετά την σύνδεση με την παροχή ρεύματος είναι η συσκευή σε λειτουργία ΑΝΑΜΟΝΗΣ. Η ένδειξη αναμονής [6] ανάβει. Με συνδεδεμένα τερματικά εμφανίζεται η τάση μπαταρίας στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων (ένδειξη τάσης [9]). Τα τμήματα της ένδειξης κατάστασης [8] είναι άδεια.

Αν βρίσκεται η μετρημένη τάση κάτω από 3,8 V ή πάνω από 15 V δεν φορτίζεται η μπαταρία. Στην οθόνη εμφανίζεται σύντομα η ένδειξη σφάλματος „Err“. Η συσκευή επιστρέφει στην αναμονή.



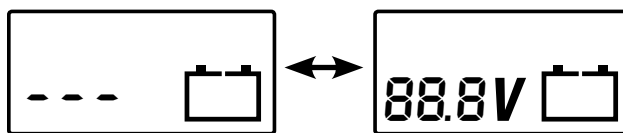
Μπαταρία 6V

Αν μια μπαταρία μετρηθεί στο εύρος τάσης 3,7–7,3 V, μπορεί να επιλεγθεί μόνο το πρόγραμμα 1.

Μπαταρίες 12V:

Αν αναγνωριστεί μια μπαταρία στο κρίσιμο εύρος τάσης από 7,3–10,5 V, εξετάζει η συσκευή αν πρόκειται για μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία 6 V ή μια αποφορτισμένη μπαταρία 12 V. Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος [10], για να επιλέξετε ένα πρόγραμμα, διεξάγει η συσκευή μια μέτρηση ελέγχου για περ. 90 δευτ.

Στην οθόνη εμφανίζεται:



Αν αναγνωριστούν μετά από περ. 90 δευτ. μεταξύ 7,3–7,5 V, είναι η μπαταρία 12 V ελαττωματική.

Η συσκευή επιστρέφει στην αναμονή.

● Αναζωογόνηση

Αν αναγνωριστούν μετά από περ. 90 δευτ. μεταξύ 7,5–10,5 V, πρόκειται για μια μπαταρία 12 V. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινάει με την λειτουργία παλμού για αναζωογόνηση. Η ένδειξη τάσης [9] αναβοσβήνει. Μόλις επιτευχθούν 10,5 V, γυρνάει η συσκευή στα επόμενα επίπεδα φόρτισης.

Η αναζωογόνηση είναι πανομοιότυπη σε όλα τα προγράμματα φόρτισης 12 V.

● Επιλογή προγραμμάτων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν μια μπαταρία αναγνωριστεί στο εύρος τάσης 3,7–7,3 V, μπορούν να επιλεγθούν τα προγράμματα 2–3–4.

Η πρόοδος φόρτισης λαμβάνει χώρα αυτόματα. Εξαρτώμενη από το επιλεγμένο πρόγραμμα είναι το χαρακτηριστικό τάσης, η επιτήρηση τάσης, χρόνου και θερμοκρασίας. Με διαγνωστικό πρόγραμμα, τρόπο λειτουργίας αναζωογόνησης και διατήρησης φόρτισης.

(βλέπε εικόνα αρχών πρόγραμμα 3 Εικ C).

Πρόγραμμα	μέγ. (V)	μέγ. (A)
1 6V	7,3V	0,8A
2  *	14,4V	0,8A
3  *	14,4V	3,8A
4  *	14,7V	3,8A

● Πρόγραμμα 1 „6V“ (7,3V/0,8A)

Για φόρτιση μπαταριών 6V με χωρητικότητα μικρότερη από 14Ah.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 10, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 1. Το σύμβολο „6V“ εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 7 και εμφανίζει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 μπάρες). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζει η ένδειξη κατάστασης 8 4 μπάρες. Το αναβόσβημα σταματάει και η συσκευή γυρνάει αυτόματα στην φόρτιση διατήρησης.

● Πρόγραμμα 2 „12V“ (14,4V/0,8A)

Για φόρτιση μπαταριών 12V με χωρητικότητα μικρότερη από 14Ah.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 10, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 2. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 7 και εμφανίζει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 μπάρες). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζει η ένδειξη κατάστασης 8 4 μπάρες. Το αναβόσβημα σταματάει και η συσκευή γυρνάει αυτόματα στην φόρτιση διατήρησης.

● Πρόγραμμα 3 „12V“ (14,4V/3,8A)

Για φόρτιση μπαταριών 12V με χωρητικότητα από 14Ah-120Ah.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 10, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 3. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 7 και εμφανίζει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 μπάρες). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζει η ένδειξη κατάστασης 8 4 μπάρες. Το αναβόσβημα σταματάει και η συσκευή γυρνάει αυτόματα στην φόρτιση διατήρησης.

● Πρόγραμμα 4 „12V“ (14,7V/3,8A)

Για φόρτιση μπαταριών 12V με χωρητικότητα από 14Ah-120Ah σε κρύες συνθήκες ή για φόρτιση μπαταριών AGM.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 10, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 4.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το πρόγραμμα ξεκινάει εν ανάγκη με μικρή χρονική υστέρηση. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων υγρών κρυστάλλων. Κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 7 και εμφανίζει, πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία φόρτισης (1-4 μπάρες). Αν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζει η ένδειξη κατάστασης 8 4 μπάρες. Το αναβόσβημα σταματάει και η συσκευή γυρνάει αυτόματα στην φόρτιση διατήρησης.

● Φόρτιση διατήρησης

Όπως περιγράφεται στα προγράμματα διαθέτει η συσκευή μια αυτόματη φόρτιση διατήρησης. Εξαρτώμενη από την πτώση τάσης της μπαταρίας – μέσω αυτο-εκφόρτισης – αντιδρά ο φορτιστής με διαφορετικό ρεύμα φόρτισης.

Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα συνδεδεμένη στον φορτιστή.

● Λειτουργία προστασίας συσκευών

Μόλις προκύψει μια παρεκκλίνουσα κατάσταση όπως βραχυκύκλωμα, κρίσιμη πτώση τάσης κατά την διαδικασία φόρτισης, ανοιχτός κύκλος ρεύματος ή αντεστραμμένη σύνδεση των τερματικών εξόδου, απενεργοποιεί ο φορτιστής μπαταρίας τα ηλεκτρονικά και επαναφέρει το σύστημα άμεσα στην βασική ρύθμιση, προς αποφυγή ζημιών.

Αν γίνει η συσκευή κατά την διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης πολύ θερμή, μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου. Αυτό προστατεύει τη συσκευή από ζημιές.

● Συντήρηση και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή φόρτισης μπαταριών.

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή άλλα επιθετικά καθαριστικά μέσα.
- Καθαρίζετε τις πλαστικές επιφάνειες της συσκευής με στεγνό πανί.

● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του ρευματολήπτη ή του καλωδίου δικτύου πάντα στον κατα-

σκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR**Σέρβις Ελλάδα****Tel.: 801 5000 019****(0,03 EUR/Min.)****e-mail: kompernass@lidl.gr****IAN 92517**

● Απόσυρση



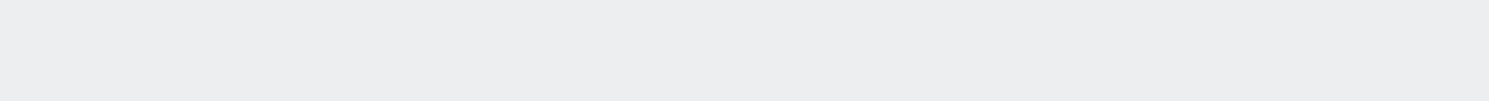
Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Μην πετάτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά. Αποσύρετε τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων υπηρεσιών συλλογής.

Για τις δυνατότητες απόσυρσης της άχρηστης συσκευής μπορείτε να απευθυνθείτε στην αρμόδια διοίκηση της κοινότητάς σας ή του δήμου σας.



Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 40
Lieferumfang	Seite 40
Teilebeschreibung	Seite 40
Technische Daten	Seite 40

Sicherheit

Sicherheitshinweise	Seite 40
---------------------------	----------

Bedienung

Vor Inbetriebnahme	Seite 41
Anschließen	Seite 41
Trennen	Seite 42
Standby / Batteriespannung messen	Seite 42
Wiederbelebung	Seite 42
Programme auswählen	Seite 42
Programm 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)	Seite 43
Programm 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)	Seite 43
Programm 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)	Seite 43
Programm 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)	Seite 43
Erhaltungsladung	Seite 43
Geräteschutzfunktion	Seite 43

Wartung und Pflege

Seite 44

Service

Seite 44

Garantie

Seite 44

Entsorgung

Seite 44

KFZ-Batterieladegerät ULGD 3.8 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 3.8 A1 ist ein mehrstufiges KFZ-Batterie-Ladegerät (nachfolgend auch Gerät), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-KFZ Starterbatterien (nachfolgend Batterie) z. B. der Typen AGM - Ca/Ca - GEL - MF-VRLA mit Elektrolyt-Lösung oder Gel geeignet ist.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Ladegerät
- 2 Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

siehe Abbildung A:

- 1 12 V 0,8 A-(Programm 2)
- 2 12 V 3,8 A-(Programm 3)
- 3 12 V 3,8 A-(Programm 4)
- 4 6 V 0,8 A-(Programm 1)
- 5 LED-Verpolung

- 6 LED-Stand-By
- 7 Ladeanzeige
- 8 Zustandsanzeige
- 9 Spannungsanzeige
- 10  Programmwahltaste (MODE)

siehe Abbildung B:

- 11 Ladegerät
- 12 Befestigungsbohrungen
- 13 Netzkabel
- 14 „+“-Pol-Anschlussklemme (rot)
- 15 „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
- 16 „+“-Pol-Anschlusskabel (rot), inkl. Ringschuh
- 17 „-“-Pol-Anschlusskabel (schwarz), inkl. Ringschuh

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~ 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme:	60 W
Bemessungs- Ausgangsspannung:	6 V $\overline{=}$ /12 V $\overline{=}$
Bemessungs- Ausgangsstrom:	0,8 A/3,8 A
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II/ 
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah - 14 Ah 12 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah - 120 Ah

● Sicherheit

● Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wieder aufladbaren Batterien.

- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

■ **STROMSCHLAGEGEFAHR!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist!
 - Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
 - Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an. Schließen Sie das Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
 - Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

- Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!
- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
 - Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!
 - Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batte-

riesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!

- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

● **Bedienung**

● **Vor Inbetriebnahme**

- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das KFZ, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

● **Anschließen**

- Klemmen Sie die „+“-Pol-Anschlussklemme (rot) 14 des Ladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.

- Klemmen Sie die „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz) [15] an den „-“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Netzkabel [13] des Ladegeräts an die Steckdose an.
- Die Batteriespannungsanzeige [9] zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an.
- Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet die LED-Verpolung [5].

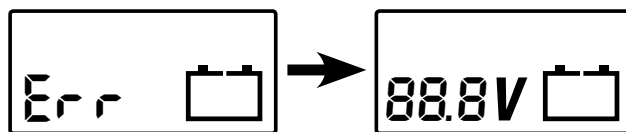
● Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz) [15] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Anschlussklemme (rot) [14] vom „+“-Pol der Batterie.

● STANDBY / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im STANDBY-Betrieb. Die Standby-Anzeige [6] leuchtet. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige [9]) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige [8] sind leer.

Liegt die gemessene Spannung unter 3,8 V bzw. über 15 V wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint kurz die Fehlermeldung „Err“. Das Gerät schaltet auf Standby.



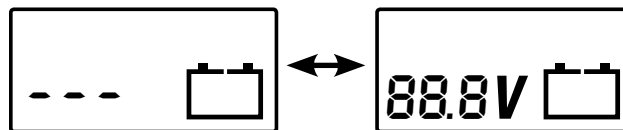
6 V-Batterie

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

12 V-Batterien:

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,3–10,5 V erkannt, prüft das Gerät ob eine voll geladene 6 V Batterie oder eine entladene 12 V Batterie vorliegt. Drücken Sie die Programmwahltaste [10], um

ein Programm zu wählen, führt das Gerät eine Kontrollmessung für ca. 90 Sek. durch. Im Display wird angezeigt:



Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,3–7,5 V erkannt, ist die 12 V Batterie defekt.

Das Gerät schaltet auf Standby.

● Wiederbelebung

Werden nach ca. 90 Sek. zwischen 7,5–10,5 V erkannt, liegt eine 12 V Batterie vor.

Der Ladeprozess beginnt mit dem Pulsbetrieb zur Wiederbelebung.

Die Spannungsanzeige [9] blinkt. Sind 10,5 V erreicht, schaltet das Gerät in die weiteren Ladestufen. Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V Ladeprogrammen.

● Programme auswählen

HINWEISE:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 3,7–7,3 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 wählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie Spannungs-, Zeit-, und Temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

(siehe Prinzipdarstellung Programm 3 Abb C).

Programm		max. (V)	max. (A)
1	6 V	7,3 V	0,8 A
2	 *	14,4 V	0,8 A
3	 *	14,4 V	3,8 A
4	 *	14,7 V	3,8 A

● Programm 1 „6V“ (7,3V/0,8A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste 10, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol „6V“ wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige 7 und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 8 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

● Programm 2 „12V“ (14,4V/0,8A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste 10, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige 7 und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 8 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

● Programm 3 „12V“ (14,4V/3,8A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah.

- Drücken Sie die Programmwahltaste 10, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige 7 und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 8 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

● Programm 4 „12V“ (14,7V/3,8A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

- Drücken Sie die Programmwahltaste 10, um Programm 4 auszuwählen.
HINWEIS: Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  wird im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige 7 und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 8 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

● Erhaltungsladung

Wie unter Programme beschrieben verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom.

Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

● Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● Wartung und Pflege

- ⚠️ WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Netzsteckers oder des Netzkabels immer vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 92517

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 92517

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 92517

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

**Werfen Sie Elektrogeräte
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC
über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung
in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte
getrennt gesammelt und einer umweltgerechten
Wiederverwertung zugeführt werden.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente
Elektrogeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer
Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
07 / 2013 · Ident.-No.: ULGD3.8A1072013-7

IAN 92517

